

1. Virkeområde

Disse Alminnelige Vilkår gjelder for leveranser og tjenester fra Belimo Automation Norge AS (heretter BELIMO) til kjøperen. Hvis kjøperen ber om en leveranse eller tjeneste utenlands, vil kontrakten bli inngått med det lokale BELIMO selskap eller med det BELIMO selskap som er utpekt av BELIMO i ordrebekreftelsen. I disse tilfellene vil det være de Alminnelige Vilkår i det BELIMO selskapet som er angitt i ordrebekreftelsen som gjelder. Dersom vår levering inkluderer Programvare og tilhørende dokumentasjon, gjelder bestemmelsene i lisensavtalen i tillegg til disse Alminnelige Vilkårene. Ved motstrid går imidlertid lisensavtalen foran.

2. Avtaleinngåelsen

Bindende avtale er inngått når kjøperen har mottatt ordrebekreftelse eller, hvor ordrebekreftelse ikke foreligger, ved uttak av de bestilte produktene hos BELIMO. Alle kataloger, brosjyrer og publikasjoner på internett anses som en oppfordring til å komme med tilbud og er ikke juridisk bindende for BELIMO.

Endringer eller tilføyelser til de Alminnelige Vilkår eller til kontrakten er ikke gyldige uten BELIMOs skriftlige samtykke. Bestilling som avviker fra spesifikasjoner publisert av BELIMO eller med tilføyelser eller endringer foretatt av kjøperen, vil bare være bindende hvis de har blitt uttrykkelig godtatt av BELIMO ved en ordrebekreftelse.

3. Avbestilling

Avbestilling av standardprodukter fra BELIMOs katalog kan kostnadsfritt skje inntil det tidspunkt da de bestilte varer er skilt ut på lager, forutsatt at BELIMO før dette tidspunkt har mottatt avbestillingen.

Bestillinger som forutsetter spesielle tilpasninger av design eller tilbehør kan avbestilles i inntil 4 timer etter at bestillingen er mottatt av BELIMO. I så fall vil et avbestillingsgebyr på 10% av ordrepris bli fakturert kjøper. Ved bestillinger som forutsetter konfigurering eller spesialjusteringer av motor vil avbestillingsgebyret utgjøre 20 % av ordrepris.

4. Priser

Hvis ikke annet uttrykkelig fremgår, er alle priser netto, eksklusiv merverdiavgift.

Ordinær pakking av de bestilte produktene er inkludert i nettoprisen. Alle andre kostnader som gjelder transport, forsikring, skatter og avgifter, fortollingskostnader, så vel som kostnader ved eksport, import eller andre nødvendige godkjennelser, kommer i tillegg. Nettoprisen inkluderer heller ikke tilleggstjenester utført av BELIMO, slik som installasjon, igangsettelse, og utarbeidelse av diagrammer etc. Et standard behandlingsgebyr pålydende NOK 250 vil bli avkrevd for bestillinger som har en nettopris på mindre enn NOK 250.

BELIMO forbeholder seg retten til å endre priser på ethvert tidspunkt inntil avtale er inngått. Sammenmontering av produkter, som ventil/aktuator- belastes med kr. 75,-nto.eks.mva merking belastes med kr. 75,-nto.eks.mva pr. merking

5. Leveringsbetingelser

Ingen tidspunkter, datoer og leveringsfrister er juridisk bindende med mindre det er blitt uttrykkelig vedtatt skriftlig at de skal være det. Bindende leveringsfrister og datoer, som har blitt avtalt skriftlig, anses overholdt når produktet er gjort tilgjengelig på BELIMOs lager før den aktuelle dato er passert. Dersom BELIMOs leveranse er forsinket, legges det til grunn at kjøperen fastholder ordren. Det ytes ikke erstatning eller omlevering ved forsinket leveranse.

Hvis ikke noe annet fremgår av ordrebekreftelsen skjer levering i henhold til Incoterms® 2010 EXW Oslo eller fabrikk i Hinwil (EXW = Ex Works).

BELIMO forbeholder seg retten til å ikke levere de bestilte produktene hvis de ikke er tilgjengelige; i så fall vil BELIMO varsle kjøperen om dette og refundere enhver betaling som eventuelt allerede er gjort.

6. Betalingsbetingelser

BELIMO fakturaer må betales fullt ut innen 30 dager etter fakturadato. Etter utløpet av betalingsfristen vil det automatisk påløpe et purregebyr stort NOK 250 eller lovens forsinkelsesrenter, slik denne er til enhver tid, hvis forsinkelsesrenten overstiger purregebyret. Ved betalingsforsinkelse forbeholder BELIMO seg retten til å holde tilbake fremtidige leveranser.

Kjøperen er ikke i noe tilfelle berettiget til å motregne i BELIMOs krav, uansett motkravets karakter eller grunnlag.

7. Bruk og installasjon av BELIMO produkter

BELIMO produkter kan bare bli installert av kyndig og kvalifisert personell.

BELIMO produkter må bli brukt i samsvar med spesifikasjonene i de til enhver tid gjeldende datablad og installasjons-/monteringsinstruks for det aktuelle produkt.

8. Spesifikasjoner mv

Med mindre noe annet uttrykkelig fremgår, representerer opplysninger publisert av BELIMO i tekst eller billedformat (f.eks. illustrasjoner eller tegninger), i kataloger, brosjyrer, websider, datablad og monteringsanvisninger eller i annet materiale som angir spesifikke egenskaper ved produktene og deres bruksmuligheter, ingen garanti for varighet eller spesifikke egenskaper.

1. Scope

These General Terms and Conditions are applicable for deliveries and services of BELIMO Automation Norge AS (hereinafter "BELIMO") to the client. If the client requests a delivery or service abroad, the contract will be concluded with the local BELIMO company in that country or with a BELIMO company named by BELIMO in the order confirmation. In such case, the General Terms and Conditions of the BELIMO company appointed in the order confirmation will be applicable. In case our delivery includes Software and accompanying documentation, the terms of the license agreement are applicable in addition to these General Terms and Conditions. However, in case of disputes, the license agreement shall prevail.

2. Conclusion of the contract

The contract is deemed to be concluded upon receipt of an order confirmation by the client or, upon absence of such confirmation, upon the segregation of the ordered products by BELIMO. All catalogues, brochures and publications on the Internet are considered to be an invitation to offer and are not binding for BELIMO.

Modifications or additions to these General Terms and Conditions or to the contract are not valid without written approval by BELIMO. Orders that deviate from the specifications published by BELIMO or contain additions or modifications made by the client will only be effective if they have been expressly approved by BELIMO with an order confirmation.

3. Cancellation of contract

Orders of products according to catalogue (standard products) may be cancelled by the client until the segregation of the ordered products by BELIMO provided that BELIMO has received the statement of the cancellation prior to the time of segregation.

Orders of customers' products (special designs etc) may be cancelled up to 4 hours after receipt of the order by BELIMO. In that case, a service charge of 10 % of the net order amount will be invoiced to the client. In case of configured drives, a service charge of 20 % of the net order amount will be invoiced to the client.

4. Prices

If not expressly specified otherwise, all price information is net, excluding VAT.

The standard packaging of the ordered products is included in the net price. All other costs, such as for transport, insurance, taxes, customs duties as well as export, import or other necessary approvals will be invoiced as additional charges. The net price does not include any additional services

performed by BELIMO, such as installation, commissioning and compilation of diagrams etc. A small-order fee in the amount of NOK 250 will be charged for orders with a net price of less than NOK 250.

BELIMO reserves the right to change prices at any time until the conclusion of the contract. Mounting e.g valve/actuator is charged with NOK75,- nto.eks.mva

Labelling is charged with NOK75,- nto.eks.mva pr. label

5. Delivery conditions

All times, dates and delivery deadlines are considered nonbinding, unless their binding nature has been expressly agreed in writing. Binding delivery deadlines and dates that have been agreed upon in writing are met when the product is made available in the distributing warehouse before the corresponding dates have passed. If BELIMO has a delay in delivery, it is assumed that the client continues to demand the delivery. Compensation for late delivery or for replacement is excluded.

If not otherwise indicated on the order confirmation, the deliveries are Incoterms® 2010 EXW Oslo or Hinwil factory (EXW = Ex Works).

BELIMO reserves the right not to deliver the ordered products if they are unavailable; in this case, BELIMO will immediately notify the client of the non-availability and, if necessary, reimburse any payment already made.

6. Payment conditions

BELIMO invoices must be paid in full within 30 days after the date of invoice. After the payment deadline, the client will automatically owe BELIMO a reminder charge of NOK 250, or penalty interest as provided in the Act relating to Interest on Overdue Payments if the penalty interest for delay exceeds the amount of the reminder charge. If the client is in delay, BELIMO reserves the right to withhold further deliveries.

The client is not entitled to offset outstanding accounts from BELIMO with any counterclaims.

7. Use and installation of BELIMO products

BELIMO products may only be installed by skilled qualified personnel.

BELIMO products must be used in accordance with the specifications of the respective currently valid data and assembly sheet.

8. Specifications

Except when otherwise expressly stipulated, the information published by BELIMO in text or

Spesifikke egenskaper hos de leverte produkter kan avvike fra det som følger av bilder eller prøver med hensyn til materiale, farge eller fasong. BELIMO tar ikke noe ansvar for produktenes teevne eller anvendelighet i forhold til spesielle formål. Spesifikasjonene meddelt av BELIMO er bare å betrakte som veiledende. BELIMO forbeholder seg retten til å forandre de presenterte produktspesifikasjonene eller å levere andre produkter med samme egenskaper fra en tredjepart i stedet for bestilte produkter.

9. Eiendomsforbehold

BELIMO har salgspant i de leverte produkter. BELIMO beholder eiendomsretten til produktet inntil klienten fullt ut har betalt alle fakturaer.

10. Risikoovergang

I henhold til Incoterms 2010 EXW går risikoen for det bestilte produktet over på kjøper ved levering.

11. Returer

BELIMO kan, dersom det avtales, ta tilbake standard produkter, forutsatt at produktene fortsatt inngår i BELIMOs produktvalg, varen er bestilt for mindre enn 6 måneder siden, er ubrukt og kan returneres i originalemballasjen. BELIMO har ingen plikt til å akseptere retur av varer.

Produkter som er spesialtilpasset Openline-produkter eller produkter fremskaffet i henhold til kjøperens særskilte behov, kan ikke returneres.

Ved retur av standardprodukter som nevnt skal kopi av faktura og rapport med angivelse av årsaken til returen sendes BELIMO sin adresse i Norge, uten kostnad for BELIMO.

Ved retur av standard produkter vil kjøperen krediteres et beløp tilsvarende det fakturerte beløpet på returnerte produkter fratrukket et returgebyr på 25 %. Kjøperen vil ikke motta kontant oppgjør. Det krediterte beløp kan kun gjøres opp mot fremtidige bestillinger.

12. Undersøkelsesplikt

Kjøper skal undersøke alle produkter med hensyn til mulig feil umiddelbart ved mottakelse. Enhver feil skal rapporteres skriftlig til BELIMO innen 10 dager; i motsatt fall vil varen bli ansett som god tatt. Skjulte feil må rapporteres skriftlig straks de er oppdaget.

13. Garanti

BELIMOs garanterer at de leverte produktene oppfyller de spesifikasjoner som er uttrykkelig angitt på det respektive datablad. Ut over dette gis det ikke garantier, så langt dette ikke er i strid med ufravikelige lovbestemmelser.

Garantien gjelder således ikke for skade som helt eller delvis er forårsaket av kjøperen eller tredjepart som opptrer innenfor kjøpers ansvarsområde hvis:

- Produkter er brukt på områder som ikke er angitt i datablad og monteringsanvisning, særlig i fly eller andre typer luftfartøy;
- Produkter er brukt i strid med lov, offentlige reguleringer eller instruks fra BELIMO (herunder om installasjon, igangsettelse, bruksanvisning og informasjon i datablad og monteringsanvisning);
- Produkter er brukt under spesielle forhold, herunder under vedvarende påvirkning av aggressive kjemikalier, gasser eller væsker eller utenfor tillatte bruksparametere eller forholdene;
- Produkter er montert, håndtert eller installert feilaktig eller uten tilstrekkelig varsomhet eller i strid med de offisielle tekniske krav eller ikke er brukt eller installert av kyndig kvalifisert personell;
- Produkter er forandret eller reparert uten skriftlig forhåndssamtykke fra BELIMO;
- Produkter blir slitt ut som et resultat av uhensiktsmessig eller ikke forutsatt bruk eller for stor belastning;
- Produkter er lagret på uhensiktsmessig måte; eller
- Kjøperen eller en tredje part er ansvarlig for skaden.

Ytterligere begrensninger i henhold til gjeldende rammeavtale gjelder for Openline-produkter. Kjøperen hefter for handlinger eller unnlatelser til medhjelperpersonell som om disse var hans egne.

Garantiperioden er fem år fra produksjonsdato for produkter fremstilt av BELIMO etter 1. januar 2005. For produkter produsert av BELIMO før 1. januar 2005 er garantiperioden to år fra leveringsdato. Garantiperioden er to år fra leveringsdato for Openline-produkter. Garantiperioden for produkter produsert av andre enn BELIMO vil fremgå av ordrebekreftelsen. Slike produkter er spesifisert, enten ved navnet eller logoen til produsenten. Hvis ikke annet fremgår er garantiperioden for slike produkter ett år fra leveringsdato, unntaksvis to år. Garantiperioden løper fra produksjonsdato, eventuelt fra leveringen, uten noe krav om forutgående aksept av, eller testing, fra kjøpers side.

Kjøperen skal umiddelbart sette i gang alle hensiktsmessige tiltak for å minimere mulig skade. Hvis en rettidig rapport har blitt utført i samsvar med pkt. 12 ovenfor, er BELIMO forpliktet til enten å omlevere og bytte ut mangelfulle produkter med produkter som er like eller tilsvarende,

picture form (e.g. illustrations or drawings) in catalogues, brochures, websites, data and assembly sheets, or other publications conclusively defines the specific characteristics of the goods delivered by BELIMO and their application possibilities and does not represent any guarantee for durability or specific characteristics. The specific characteristics of the delivered products can deviate from that of images or samples in respect to material, colour or shape. BELIMO does not accept any responsibility for the performance or fitness of products for a particular purpose. The specifications communicated by BELIMO are only to be regarded as a guideline. BELIMO reserves the right to change the communicated product specifications or to deliver other products of equal value from third-party suppliers in place of the ordered products.

9. Reservation of title

The title of supplied products remains with BELIMO until the client has fully paid all invoices.

10. Passing of risk

According to Incoterms® 2010, benefit and risk with regard to the products purchased pass to the client.

11. Redemption of products

BELIMO may, upon prior agreement, redeem products according to catalogue (standard products) provided that these products are still contained in the product range, virgin, i.e. not older than 6 months, unused, and originally packed at the time of return. BELIMO does not have any duty of redemption. Redemption of customers' products (special designs, configured drives), Openline-products or products that have been procured on client's specific demand is excluded.

The return of products according to catalogue shall be made enclosing a copy of the invoice and stating the reason for the return, free of all charges to the address of BELIMO in Norway.

From the credit agreed with the client, a service charge of at least 25 % of the net invoiced amount of actual products will be deducted. A payment of the credit in cash is excluded. It can only be credited against future orders.

12. Duty of examination

The client shall examine all products for defects directly upon receipt. Any defects are to be reported to BELIMO immediately in writing within 10 days; the product will otherwise be deemed to be approved. Hidden defects must be reported in writing immediately after they are discovered.

13. Warranty

The BELIMO warranty guarantees that the delivered products meet the specifications that are explicitly listed on the corresponding data sheets. For the rest, the warranty is waived as far as permitted by law.

In particular, no warranty is given for damage resulting from or partly caused by the client or by third parties acting within the scope of the responsibility of the client when

- Products are used in areas that are not specified in the data and assembly sheets, especially in aircraft and any other airborne means of transport;
- Products are used without observing the laws, official regulations or the instructions of BELIMO (especially regarding installation, commissioning, operating regulations and information on the data and assembly sheets);
- Products are used under special conditions, especially under the continuous influence of aggressive chemicals, gases or liquids or outside of the permissible operating parameters or conditions for use;
- Products are assembled, handled or installed incorrectly or without due care or not according to the respective authoritative state-of-the-art or are not used or installed by skilled qualified personnel;
- Products are modified or repaired without prior written approval of BELIMO;
- Products become worn out as a result of inappropriate or unintended use or excessive stress;
- Products are stored inappropriately; or
- The client or third parties are responsible for damage.

For Openline-products further limitations of liability according to the applicable framework agreement will apply. The client is liable for actions or omissions of auxiliary personnel as if these were his own actions.

The warranty period is five years from the date of manufacture for products manufactured after 1 January 2005. For products manufactured by BELIMO before 1 January 2005 the warranty period is two years from the date of delivery. The warranty period is two years from the date of delivery for Openline-Products. The warranty period for products that have not been manufactured by BELIMO (trade products) can be derived from the order confirmation. Trade products are specified as such, either by the name or by the logo of the manufacturer. The warranty period for trade products is generally one year from the date of delivery, in exceptional cases two years from the date of delivery. The warranty period starts at the time of manufacture or delivery of the product,

til å få dem reparert enten av BELIMO eller av en tredje part for BELIMOs kostnad eller å utstede en kreditnota til kjøper på et beløp tilsvarende nettoppris. Belimo kan velge mellom hvilke av disse tiltak som skal gjennomføres.

Enhver ekstra kostnad oppstår i forbindelse med en omlevering, så som transportkostnader etc., vil bli båret fullt ut av kjøper. Garantiperioden på det opprinnelig leverte produkt løper videre og gjelder tilsvarende for det omleverte produkt

fra garantiperiodens begynnelse for det opprinnelige produkt. BELIMO kan kreve at kjøperen bytter ut visse defekte produkter eller deler av produkter i et system for å unngå skade, hvoretter kundens rimelige omkostninger i den sammenheng, som er godkjent av BELIMO, vil bli refundert av BELIMO.

14. Ansvarsbegrensning

BELIMOs ansvar er endelig definert under pkt. 13. Ethvert annet krav fra kjøperen mot BELIMO, uavhengig av rettslig grunnlag, herunder, men ikke begrenset til, prisavslag eller heving, anses med dette unntatt og frafalt.

Kjøperen kan ikke kreve erstatning for skade på annet enn produktet selv. Det presiseres at BELIMO ikke aksepterer noe ansvar for kostnader oppstått i forbindelse med fastsettelse av skadeårsak, for innhenting av fagkyndige uttalelser eller for indirekte skade (inkludert skade som følge av mangler) av noen karakter, slik som avsnitt, avbruddstid, tap av inntekter eller fortjeneste etc. med mindre de skyldes forsett eller grov uaktsomhet hos BELIMO.

De begrensninger og unntak som gjelder for BELIMO's ansvar gjelder tilsvarende for det personlige ansvaret til BELIMOs ansatte, representanter og kontraktsmedhjelpere.

15. Skadesløshet

På BELIMOs første forespørsel skal kjøperen holde BELIMO fullt ut skadesløs i forhold til ethvert krav fra en tredjepart i forbindelse med hendelser regnet opp under pkt. 13 a) – h). Dette gjelder også krav i forbindelse med produktansvar

16. Force majeure

Verken BELIMO eller kjøperen aksepterer ansvar av noen art hvis det oppstår hindringer som de ikke klarer å overvinne til tross for rimelig aktsomhet, uavhengig om disse oppstår hos BELIMO, kjøperen eller en tredje part. Slike hindringer er for eksempel epidemier, mobiliseringer, krig, opprør, betydelige driftsavbrudd, ulykker, arbeidstvister, handelsforbud, eksporteller importrestriksjoner, eller andre omstendigheter som, i vid utstrekning, er utenfor BELIMOs eller kjøperens kontroll. I disse tilfellene skal begge parter uten opphold påse at alle virksomme tiltak som kan forventes av dem og forebygging skade, eller hvis skade oppstår, og minimere omfanget av denne skaden så snart som mulig.

17. Videre salg

Hvis produktet blir videresolgt til tredjepart, må kjøperen pålegge sin egen kontraktspart de samme begrensningene mht. eget ansvar for produktet som BELIMO pålegger.

18. Personvern

BELIMO legger vekt på sikker databehandling for å beskytte dine personlige data. BELIMO er forpliktet til å behandle dine personopplysninger i samsvar med gjeldende lovgivning. Vi er avhengig av tjenestene til en tredjepart for levering av våre tjenester. Tredjepart vil kun behandle dine data i forbindelse med de tjenester som er avtalt med BELIMO og vil sikre samme databeskyttelsesnivå som BELIMO. Tredjepart vil ikke videreformidle dine data til andre tredjeparter uten ditt samtykke. Ved behandling av dine data, og overføring av data til tredjepart, vil BELIMO sikre tilstrekkelig databeskyttelse, samt sørge for at nødvendige organisatoriske og tekniske tiltak er iverksatt for å beskytte dine data. Mer detaljert informasjon om våre retningslinjer i forbindelse med databeskyttelse er tilgjengelig på: www.belimo.com/privacy.

19. Endringer

BELIMO kan endre de Alminnelige Vilkår på ethvert tidspunkt.

20. Betydningen av ugyldighet

Selv om en eller flere av de tidligere nevnte bestemmelser skulle bli ansett ugyldige, består de øvrige bestemmelsene i denne avtalen.

21. Lovvalg og verneting

Enhver tvist som springer ut av denne avtalen skal søkes løst ved forhandlinger. Hvis forhandlinger ikke fører frem, aksepterer partene Oslo tingrett som verneting for løsning av tvisten.

Enhver uenighet eller tvist som springer ut av avtalen skal avgjøres i henhold til norsk lov, Ved konflikt mellom den norske og engelsk versjonen av de Alminnelige Vilkår skal den norske versjonen ha forrang.

respectively, without requiring acceptance from or testing by the client. The client is obliged to immediately initiate all suitable measures to minimise damage. If a timely report has been made in accordance with Section 12 above, BELIMO is obliged either to replace defective products with products that are equal or equivalent, to have them repaired either by BELIMO or third parties at BELIMO's expense or to issue the client a credit note in the amount of the net price paid for the defective product. BELIMO will decide which of these measures is taken. Any extra charges incurred in connection with a replacement, such as transport costs etc., will be borne fully by the client. The warranty period does not restart from the beginning for replaced products.

BELIMO can require the client to replace particular defective products or parts of products in a system to prevent damage, whereby reasonable client expenditures in this context that are approved by BELIMO will be reimbursed by BELIMO.

14. Limitation of Liability

The liability of BELIMO is defined conclusively under Section 13. Any other claims of the client towards BELIMO, irrespective of the legal basis, including but not limited to price reduction or rescission, are excluded and waived expressly herewith.

Client does not have any title to claim for damage which does not occur on the products themselves. In particular, BELIMO does not accept any liability for costs incurred for determining the causes of damage, for expert opinions or indirect or consequential damage (including damage resulting from defects) of any kind, such as loss of use, downtimes, loss of profit or returns etc. unless they have been caused by BELIMO intentionally or due to gross negligence.

The extent to which BELIMO's liability is excluded or limited also applies to the personal liability of their employees, staff, representatives and vicarious agents.

15. Indemnification

Upon BELIMO's first request, the client shall indemnify and hold harmless BELIMO in full from any third party claim in conjunction with the events listed under Section 13, letters a) to h). This also applies to claims in connection with product liability.

16. Force majeure

Neither BELIMO nor the client accepts liability of any kind if obstacles occur which they are unable to prevent in spite of all due care, irrespective of whether these occur at BELIMO, the client or a third party. Such obstacles are, for example, epidemics, mobilisation, war, revolts, severe interruptions of operations, accidents, labour disputes, embargos, export or import restrictions, acts of God or any other circumstances which are, to a large extent, beyond the control of BELIMO or the client. Payments, however, may not be retained or delayed with reference to such circumstances. In such cases, both parties shall, without delay, undertake all effective measures which can be expected of them to prevent damage, or if damage occurs, to minimise the degree of this damage as far as possible.

17. Resale

If the product is resold, the client must impose at least the same limitations of warranty restrictions upon the buyer.

18. Privacy policy

BELIMO places great value on the implementation of lawful data processing to protect your personal data. BELIMO is obliged to process your personal data in accordance with current legislation. We are dependent on the services of a third party for the provision of our services. This third party will only process your data in connection with the services agreed with BELIMO, will ensure the same level of data protection as BELIMO, and will not pass on your data to other third parties without your agreement. When processing your data and transferring your data to third parties, BELIMO will ensure that an appropriate level of data protection is guaranteed and that appropriate organizational and technical measures are implemented to protect your data. More detailed information on our data protection guidelines is available from the following Internet address: www.belimo.com/privacy.

19. Modifications

BELIMO reserves the right to modify these General Terms and Conditions at any time.

20. Severability clause

In the event that one or more of the aforementioned provisions should be or become invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected thereby.

21. Applicable law and jurisdiction

Disagreements in connection with or as a result of this agreement, shall be attempted to be resolved through negotiation. If negotiation doesn't resolve the dispute, the parties will use Oslo Magistrate Court (tingrett) as a legal venue to resolve conflicts. Each disagreement in connection with or as a result of the agreement shall be resolved according to Norwegian law. In case of inconsistency between the Norwegian and the English version of these General Term and Conditions, the Norwegian version shall prevail.